

日本の学校生活ガイドス 用語集 タイ語

รวมคำศัพท์ การแนะนำการใช้ชีวิตในโรงเรียนญี่ปุ่น



1. 学校教育制度 ระบบการศึกษาในโรงเรียน

ぎむきょうい 義務教育 Gimukyooiku	การศึกษาภาคบังคับ	こどもの将来のため、絶対にしなければならない学校での勉強。日本では、小学校6年間と中学校3年間。 การศึกษาที่โรงเรียนที่เด็กจำเป็นต้องเรียนเพื่ออนาคตของเด็ก การศึกษาภาคบังคับของญี่ปุ่นรวมการศึกษาระดับประถมศึกษา 6 ปีและการศึกษาระดับมัธยมศึกษาตอนต้น 3 ปี
しょうがっこう 小学校 Shoogakkoo	โรงเรียนประถม	
ちゅうがっこう 中学校 Chuugakkoo	โรงเรียนมัธยมต้น	
こうとうがっこう こうこう 高等学校(高校) Kootoogakkoo[Kookoo]	โรงเรียนมัธยมปลาย	
じどうせいと 児童生徒 Jidooseito	นักเรียนประถม	じどう = 小学校に行っている子ども 児童 = 小学校に行っている子ども せいと = 中学校や高校に行っている子ども 生徒 = 中学校や高校に行っている子ども จิโด(Jido) = เด็กที่เรียนโรงเรียนประถมศึกษา เซโตะ(Se'ito) = เด็กที่เรียนโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นและตอนปลาย
ほごしゃ 保護者 Hogosha	ผู้ปกครอง	

2. 就学手続き ขั้นตอนการสมัครเข้าเรียน

にゅうがく 入学 Nyuugaku	การเข้าเรียน	
へんにゅうがく 編入学 Hennyuugaku	การเข้าเรียนกลางคัน	「入学」の時期以外に学校に入ること การเข้าโรงเรียนนอกเหนือช่วงเวลา "การเข้าเรียน"

3. 学校生活 การใช้ชีวิตในโรงเรียน

しゅうだんどうこう 集団登校 Shuudantookoo	การไปโรงเรียนพร้อมกันเป็นกลุ่ม	安全のため、子どもが一緒に学校へ行くこと การไปโรงเรียนด้วยกันของเด็กเพื่อความปลอดภัย
どうこうはん 登校班 Tookoohan	กลุ่มที่ไปโรงเรียนด้วยกัน	しゅうだんどうこう 一緒に学校へ行くグループ 集団登校で一緒に学校へ行くグループ กลุ่มของเด็กที่ไปโรงเรียนพร้อมกันเป็นกลุ่ม

ちこく 遅刻 Chikoku	ไปสาย	がっこう き じかん おく 学校の決めた時間に遅れること การไปสายกว่าเวลาที่โรงเรียนกำหนด
しゅつせき 出席 Shusseki	การเข้าเรียน	
けっせき 欠席 Kesseki	การขาดเรียน	
じゅぎょう 授業 Jugyoo	ชั่วโมงเรียน	がっこう べんきょう じかん 学校で勉強する時間 เวลาที่เรียนที่โรงเรียน
きゅうしょく 給食 Kyuushoku	อาหารกลางวันของโรงเรียน	
べんとう 弁当 Bentoo	อาหารกล่อง	
そうじ 掃除 Sooji	การทำความสะอาด	
ぶかつどう ぶかつ 部活動(部活・クラブ) Bukatsudoo [Bukatsu][Kurabu]	กิจกรรมชมรม	じゅぎょう あと がっこう おんがく 授業の後、学校でスポーツや音楽などをすること การเล่นกีฬาหรือดนตรีที่โรงเรียนหลังชั่วโมงเรียน
しゅくだい 宿題 Shukudai	การบ้าน	
にゅうがくしき 入学式 Nyuugakushiki	พิธีมอบตัวนักเรียน	
しぎょうしき 始業式 Shigyooishiki	พิธีเปิดภาคการศึกษา	
しゅうぎょうしき 終業式 Shuugyooshiki	พิธีปิดภาคการศึกษา	
しゅうりょうしき 修了式 Shuuryooshiki	พิธีสิ้นสุดปีการศึกษา (แจ้งผลการเรียน)	
そつぎょうしき 卒業式 Sotsugyooshiki	พิธีสำเร็จการศึกษา	にゅうがくしき そつぎょうしき ほ ごしゃ がっこう い 入学式と卒業式には、保護者も学校に行く。 しぎょうしき しゅうぎょうしき しゅうりょうしき こ 始業式・終業式・修了式は 子どもだけが出る。 ในพิธีมอบตัวนักเรียนและพิธีสำเร็จการศึกษา ผู้ปกครองจะต้องไปโรงเรียน พร้อมบุตร ส่วนพิธีเปิดภาคการศึกษา พิธีปิดภาคการศึกษา และ พิธีสิ้นสุดปี การศึกษา เฉพาะบุตรเท่านั้นที่เข้าร่วม
けんこうしんだん けんしん 健康診断(検診) Kenkooshindan [Kenshin]	การตรวจสุขภาพ	

身体計測(身体測定) Shintaikeisoku [Shintaisokutei]	การวัดขนาดร่างกาย	
家庭訪問 Kateihoomon	ครูไปเยี่ยมบ้านนักเรียน	
校外学習・遠足 Koogaigakushuu/ Ensoku	กิจกรรมนอกสถานที่	
修学旅行 Shuugakuryokoo	การเข้าค่ายพักแรม	
授業参観 Jugyoosankan	การเยี่ยมชมการเรียนการสอน	
学級懇談会 Gakkyuukondankai	การเสวนาระหว่างผู้ปกครองและครูประจำชั้น	
三者面談 Sanshamendan	การพูดคุยระหว่างครู นักเรียน และผู้ปกครอง	にしゃめんだん ほごしゃ せんせい ふたり はな 二者面談は保護者と先生が2人で話す การพบปะสองฝ่าย หมายถึงการพบปะคุยกัน2ฝ่ายระหว่างผู้ปกครองกับครู
夏休み Natsuyasumi	ช่วงปิดภาคฤดูร้อน	
冬休み Fuyuyasumi	ช่วงปิดภาคฤดูหนาว	
春休み Haruyasumi	ช่วงปิดภาคฤดูใบไม้ผลิ	
運動会 Undookai	การแข่งขันกีฬา	
体育大会 Taiikutaikai	การแข่งขันกีฬาครั้งใหญ่	
学習発表会 Gakushuuhappyookai	งานแสดงผลงานนักเรียน	
文化祭 Bunkasai	งานประจำปีของโรงเรียน	うんどうかい たいいくたいかい がくしゅうはっぴょうかい 運動会・体育大会・学習発表会・ ぶんかさい ほごしゃ がっこう み い 文化祭は、保護者もたくさん学校に見に行く ในการแข่งขันกีฬา การแข่งขันกีฬาครั้งใหญ่ งานแสดงผลงานนักเรียน และงานประจำปีของโรงเรียน ผู้ปกครองจำนวนมากจะไปที่โรงเรียน

4. いろいろな制度 せいど ระบบต่างๆ

通知票 Tsuuchihyoo	ใบแจ้งข่าว	
--------------------	------------	--

せいせき 成績 Seiseki	ผลการเรียน	
テスト Tesuto	การสอบ	
せいふく 制服 Seifuku	ชุดนักเรียน	
つうやく 通訳 Tsuuyaku	ล่าม	
ぴーてい-えー PTA Piitiiee	สมาคมผู้ปกครองและครู	
ほけん 保険 Hoken	การประกัน	<p>もしこみきん はら びょういん はら かね かえ 申込金を払っておくと、病院に払ったお金があとで返ってく る。学校の保険には「日本スポーツ振興センター『災害共 済給付』がある。</p> <p>หากชำระเงินทำประกันเอาไว้ก็จะได้เงินที่จ่ายที่โรงพยาบาลกลับคืนมาใน ภายหลัง สำหรับการทำประกันที่โรงเรียนมี “ กองทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัย พิบัติ ” ของศูนย์ส่งเสริมกีฬาแห่งชาติญี่ปุ่น</p>
しゅうがくえんじょせいど 就学援助制度 Shuugakuenjoseido	ระบบสนับสนุนการศึกษา	
がくどうほいく がくどう 学童保育(学童クラブ) Gakudoohoiku [Gakudookurabu]	การดูแลเด็กหลังเลิกเรียนหรือวันหยุดแทน ผู้ปกครองที่ไปทำงาน	
ローマ字 Roomaji	ตัวอักษรโรมันจิ	

制作・発行：公益財団法人 京都府国際センター(KPIC)

企画・制作協力：渡日・帰国青少年(児童・生徒)のための京都連絡会(ときめき)